Kinh Không Uế Nhiễm (Anaṅgaṇa Sutta)

Kinh Trung Bộ (VNC PHVN, 2020)

5. KINH KHÔNG UẾ NHIỄM (Anangana Suttaỷ

57. Như vầy tôi nghe. Một thời, Thế Tôn ở Sãvatthi (Xá-vệ)5 tại Jetavana (Kỳ-đà Lâm)? vườn ông Anãthapindika (Cấp Cô Độc). Ở tại đây, Tôn giả Sãriputta (Xá-lợi-phất) gọi các Tỷ-kheo: - Chư Hiền Tỷ-kheo! -Thưa Hiền giả. Các Tỷ-kheo ấy vâng đáp Tôn giả Sãriputta. Tôn giả Sãriputta nói như sau: -Này chư Hiền; ở đời có bốn hạng người. Thế nào là bốn? Chư Hiền, & đay5 có hạng người có cấu uế1 2 nhưng không như thật tuệ tri: "Nội thân ta có cấu uế." Lại nữa, chư Hiền, ở đây, có hạng người có cấu uế và như thật tuệ tri: ícNội thân ta có cấu uế." Lại nữa, chư Hiền, ở đây có hạng người không có cấu uế nhưng không như thật tuệ tri: í6Nội thân ta không có cấu uế." Lại nữa, chư Hiền, ở đây5 CÓ hạng người không có câu uê và như thật tuệ tri: Nội thân ta không có câu uế" Chư Hiền, ở đây, hạng người có cấu uế I^hưng không như thật tuệ tri: "N0i thân ta có cấu uế." Trong hai hạng người có cấu uê5 hạng người này vì vậy được gọi là hạng người hạ liệt. Chư Hiên? ở dây, hạng người có câu uê và như thật tuệ tri: uNội thân ta có cấu uế." Trong hai hạng người có cấu uế, hạng người này vì vậy được gọi là hạng người ưu thắng. Chư Hiền, ở đây, có hạng người không có cấu uế nhưng không như thật tuệ tri: "N0i thân ta không có cấu uế." Trong hai hạng người không có cấu uế5 hạng người này vì vậy được gọi là hạng người hạ liệt. Chư Hiền, ở đây, hạng người không có cấu uế và như thật tuệ tri: CÍNội thân ta không có cấu uế." Trong hai hạng người không có cấu uế, hạng người này vì vậy được gọi là hạng người ưu thắng. 58. Được nghe nói như vậy9 Tôn giả Mahãmoggallãna (Đại Mục-kiền-liên) nói với Tôn giả Sãriputta như sau: -Tôn giả Sãriputta, do nhân gi, do duyên gì trong hai hạng người có câu uế này, một hạng người được gọi là hạ liệt, một hạng người được gọi là ưu thắng? Tôn giả Sãriputta, do nhân gi, do duyên gì trong hai hạng người không

1 Kinh tượng đương trong bộ Trung A-hàm kình là uế phẩm kinh (T.01. 0026.87. 0566al3). Tham chiếu: Cầu dục kinh (T.OL 0049. 0839a05); Tang.(7.02. 0125.25.6. 0632a20). 2 Vbh, 368 viết tham, sân, si được gọi là ba cấu uế. MA. 1.139 xem các cấu uế đồng nghĩa với các phiền não.

CÓ Cấu uế này, một hạng người được gọi là hạ liệt, một hạng người được gọi là ưu thắng? 59. Ở đây? Hiền giả5 hạng người có cấu uế nhtrng không như thật tuệ tri: ÍCNội thân ta có cấu uế." Với người này, có thể chờ đợi như sau: "Người này sẽ không khởi lên ước muốn, sẽ không cố gắng, sẽ không tinh tấn để diệt trừ cấu uế ấy. Người này sẽ từ trần, trong khi còn có tham, còn có sân9 còn có si, trong khi còn cấu uế, trong khi tâm còn ô nhiễm.^, Này Hiền giả, giống như một cái bát bằng đồng? mang từ chợ về hay mang từ nhà thợ rèn về, phủ đầy bụi bặm, và người chủ cái bát ấy không dùng đến9 không lau chùi và quăng cái bát ấy vào chỗ đầy bụi bặm. Này Hiền giả5 như vậy cái bát ây5 sau một thời gian càng ô nhiễm hơn? càng đầy bụi bặm hơn. -Này Hiền giả? sự thật là vậy. Này Hiền giả, như vậy hạng người có cấu uế nhưng không như thật tuệ

tri: "Nội thân ta có cấu uế" Với người này, có thể chờ đợi như sau: "Người này sẽ khong khởi lên ước muôn, sẽ không cô găng, sẽ không tinh tân đê diệt trừ câu uế ấy. Người này sẽ từ trần, trong khi còn có tham, còn có sân, còn có si, trong khi còn cấu uế, trong khi tâm còn ô nhiMm.” Ở dây, này Hiền giả5 hạng n^ười có cấu uế và như thật tuệ tri: "Nội thân ta có cấu U&" Với người này, có thê chờ đợi như sau: uNgười này sẽ khởi lên ước muốn, sẽ cố gắng, sẽ tinh tấn để diệt trừ cấu uế ấy. Người này sẽ từ trần? trong khi không còn tham, không còn sân, không còn si, trong khi không còn cấu u& trong khi tâm không còn ô nhiễm.” Này Hiền giả5 giống như cái bát bằng đồng, mang từ chợ về hay mang từ nhà thợ rèn về5 phủ đầy bụi bặm5 người chủ cái bát ây dùng đến, lau chùi và không quăng cái bát ấy vào chỗ đầy bụi bặm. Này Hiền giả? như vậy cái bát ây, sau một thời gian được thanh tịnh hơn, được sạch sẽ hơn. -Này Hiền giả? sự thật là vậy. -Này Hiền giả, như vậy hạng người có cấu uế và như thật tuệ tri: "Nội thân ta có cấu uế." Với hạng người này, có thể chờ đợi như sau: "Người này sẽ khởi lên ước muốn, sẽ cố gang, sẽ tinh tấn để diệt trừ cấu uế ấy. Người này sẽ từ trần? trong khi không còn tham, không còn sân, không còn si, trong khi không còn cấu uế, trong khi tâm không còn ô nhiem?9 o dây, này Hiên giả9 hạng người không có câu uê nhưng không như thật tuệ tri: "Nội thân ta không có cấu uế." Với người này, có thể chờ đợi như sau: "Người này sẽ tư niệm tịnh tướng. Do tư niệm tịnh tướng, tham sẽ làm ô nhiễm tâm của người này. Người này sẽ từ trần, trong khi còn có tham, còn có sân, còn có si, trong khi còn cấu uế, trong khi tâm còn ô nhi3m." Này Hiền giả5 giống như một cái bát băng đông, mang từ chợ vê hay mang từ nhà thợ rèn về9 thanh tịnh và sạch sẽ. Và người chủ cái bát ây kh6ng dùng đên? không lau chùi và quăng cái bát ấy vào chỗ đầy bụi bặm. Này Hiên giả, như vậy cái bát ấy, sau một thời gian, càng ô nhiễm hơn, càng bụi bặm hơn.

5. KINH KHỔNG UẾ NHIỄM 27

Này Hiền giả, sự thật là vậy.

Này Hiên giả, như vậy hạng người không có câu uê nhưng không như thật tuệ tri: uNội thân ta không có câu uế." Với người này có thể chờ đợi như sau: "Người này sẽ tư niệm tịnh tướng. Do tư niệm tịnh tướng, tham sẽ làm ô nhiễm tâm của người này. Người này sẽ từ trân trong khi còn có tham, còn có sân, còn có si, trong khi còn cẫu uế5 trong khi tâm còn ô nhiễm?5 Ở dây, này Hiền gi,hạng người không có cấu uế và như thật tuệ tri: "Nội thân ta không có cấu uế" Với người này có thê chờ đợi như sau: "Người này sẽ không tư niệm tịnh tướng. Do không tư niệm tịnh tướng, tham sẽ không làm ô nhiễm tâm của người này. Người này sẽ từ trần, trong khi không có tham, không có sân, không có si? trong khi không còn câu uế9 trong khi tâm khônẸ còn ô nhiem.,, Này Hiền g[ả, giống như một cái bát bằng đồng, mang từ chợ ve hay mang từ nhà thợ rèn về, thanh tịnh và sạch sẽ và người chủ cái bát ấy dùng đến, lau chùi và không quăng cái bát ấy vào chỗ đầy bụi bặm. Này Hiền giả, như vậy cái bát ấy, sau một thời gian, càng được thanh tịnh hơn, càng được sạch sẽ hơn. Này Hiền giả, sự thật là vậy.

Này Hiên giả? như vậy hạng người không có câu uê và như thật tuệ tri: "Nội thân ta không có cấu uế." Với người này có thể chờ đợi như sau: "Người này sẽ không tư niệm

tịnh tướng. Do không tư niệm tịnh tướng, tham sẽ không làm ô nhiễm tâm người này. Nguòi này sẽ từ trần, không có tham, không có sân, không có si, không còn cau u& tâm không còn ô nhiễm.” Này Hiên giả Moggallãna, do nhân này, do duyên này, trong hai người có cấu uế này, một người được gọi là hạ liệt, một người được gọi là ưu thắng. Này Hiên ệiả Moggallãna, do nhân này, do duyên này, trong hai người này không có cấu uễ5 một người được gọi là hạ liệt? một người được gọi là ưu thắng. 60. Này Hiền giả? cấu uế gọi là cấu uế, danh từ gì là đồng nghĩa cái gọi là cấu uế? Này Hiền gia, các ác, bất thiện pháp, cảnh giới của dục là đồng nghĩa cai gọi la cau uê. Này Hiền giả9 sự tình này xảy ra, ở đây? một Tỷ-kheo có thể khởi lên ý muôn như sau: "Nêu ta có phạm giới tội, mong răng các Tỷ-kheo chớ có biêt rằng ta đã phạm giới tội.,^ Này Hiền giả, sự tình này có thể xảy ra: Các Tỷ-kheo có thể biết được Tỷ-kheo ấy đã phạm giới tội. Tỷ-kheo này nghĩ rằng: "Các Tỵ- kheo đã biết được ta đã phạm giới t0i.” Do đó, vị này trở thành phẫn nộ và bất mãn. Phẫn nộ và bất mãn, cả hai thuộc về cấu uế. Này Hiền giả, sự tình này xảy ra, ở đây? một Tỷ-kheo có thể khởi lên ý muôn như sau: í6Nêu ta có phạm giới tội, mong răng các Tỷ-kheo hãy quở trách ta ở chỗ kín dáo, không phải ở giữa Tăng chúng.” Này Hiền giả, sự tình này có thể xảy ra: Các Tỷ-kheo quở trách Tỷ-kheo ấy ở giữa Tăng chúng, không phải ở chỗ kín đáo. Tỷ-kheo này nghĩ rằng: "Các Tỷ-kheo quở trách ta ở giữa Tăng chúng, không phải ở chỗ kín đáo?9 Do đó? vị này trở thành phẫn nộ và bất mãn. Này Hiền gi,phẫn nộ và bất mãn, cả hai thuộc về cấu uế.

Này Hiền giả, sự tình này xảy ra, ở dây, môt Tỷ-kheo có thể khởi lên ý muốn như sau: “Nếu ta có phạm giới tội, mong rằng một Tỷ-kheo đồng đẳng3 hãy quở trách ta, chớ không phải một vị không d6ng dang?5 Này Hiên giả? sự tình này có thê xảy ra: Một Tỷ-kheo không đông đăng quở trách Tỷ-kheo ấy, không phải mot Tỷ-kheo đồng đẳng. Tỷ-kheo này nghĩ rằng: uMột Tỷ-kheo không đồng đang quở trách ta, không phải một Tỷ-kheo đồng dẳng." Do đó5 vị này trở thành phân nộ và bât mãn. Này Hiên giả, phân nộ và bât mãn, cả hai thuộc về cấu uế. Này Hiền giả, sự tình này xảy ra, ở dây, một Tỷ-ldieo có thể khởi lên ý muốn như sau: "Mong rằng bậc Đạo sư hãy hỏi ta nhiều lần trong khi giảng pháp cho chúng Tỷ-kheo! Mong rằng bậc Đạo sư không hỏi Tỷ-kheo khác nhiểu lần trong khi giảng pháp cho chúng Ty-kheo!^ Này Hiền giả, sự tình này có thê xảy ra: Bậc Đạo sư hỏi một Tỷ-kheo khác nhiêu lân trong khi giảng pháp cho chúng Tỷ-kheo5 bậc Đạo sư không hỏi Tỷ-kheo ấy nhiều lần trong khi giảng pháp cho chứng Tỷ-kheo. Tỷ-kheo này nghĩ rằng: "Bậc Đạo sư hỏi một Tỷ-kheo khác nhiêu lân trong khi giảng pháp cho chúng Tỷ-kheo. Bậc Đạo sư không hỏi ta nhiều lần trong khi giảng pháp cho chúng Ty-kheo.^ Do đó9 vị này trở thành phẫn nộ và bất mãn. Này Hiên giả, phẫn nộ và bất mãn, cả hai thuộc về cấu uế. Này Hiền giả9 sự tình này xảy ra, ở đây, một Tỷ-kheo có thể khởi lên ý muốn như sau: "Mong rằng các Tỷ-kheo hãy để ta đi trước trong khi vào làng đê dùng cơm! Mong răng các Tỷ-kheo không để một Tỷ-kheo khác đi trước trong khi vào làng đê dùng cơm!,, Này Hiền giả, sự tình này có thể xảy ra: Các Tỷ-kheo đê một Tỷ-kheo khác đi trước trong khi vào làng để dùng cơm, các Tỷ-kheo không đê Tỷ-kheo ây đi trước trong khi vào làng đê dùng cơm. Tỷ- kheo này nghĩ răng: "Các Tỷ-kheo đê một Tỷ-kheo khác đi trước trong khi vào làng đê dùng cơm, các

Tỷ-kheo không đê ta đi trước trong khi vào làng đê dùng cơm." Do đó, vị này trở thành phẫn nộ và bất mãn. Này Hiền giả, phẫn nộ và bất mãn9 cả hai thuộc về cấu uế. Này Hiền giả, sự tình này xảy ra, ở đây, một Tỷ-kheo khởi lên ý muốn như sau: "Mong rằnệ tại chỗ ăn? ta được chỗ ngồi tốt nhất, nước uống tốt nhất, đồ ăn khất thực totnhat!^ Mong rằng Tỷ-kheo khác tại chỗ ăn không được chỗ ngồi tốt nhất, nước uống tốt nhất, đồ ăn khất thực tốt nhất!" Này Hiền giả, sự tình này có thể xảy^ra: Một Tỷ-kheo khác tại chỗ ăn được chỗ ngoi tốt nhất, nước uống tốt nhất, đồ ăn khất thực tốt nhất. Còn Tỷ-kheo ấy tại chỗ ăn không được chỗ ngồi tốt nhất, nước uống tốt nhất, đồ ăn khất thực tốt nhất. Tỷ-kheo này nghĩ rằng^: "M0t Tỷ-kheo khác tại chỗ ăn được chỗ ngồi tốt nhất, nước uống tốt nhất, đồ ăn khất thực tốt nhất. Tại chỗ an? ta không được chỗ ngồi tốt nh nước uống tốt nhất? đồ ăn khất thực tốt nhất?5 Do đó5 vị này trở thành phẫn nộ và bất mãn. Này Hiền giả, phẫn nộ và bất mãn, cả hai thuộc về cấu uế.

3 Sappatipuggaỉa. MA. I. 144 giải thích là một người đồng đẳng. Đồng đẳng có nghĩa là đồng phạm giới tội; hay có nghia người này ngang hàng về gia đình, dòng tộc, kinh nghiểĩn, tu khổ hạnh.

5. KINH KHÔNG UẾ NHIỄM > 29

Này Hiền giả, sự

Này Hiền gi,sự tình này xảy ra, ở đây, một Tỷ-kheo khởi lên ý muốn như sau: "Mong răng các Tỷ-kheo-ni cung kính, tôn trọng, lê bái, cúng dường ta. Các vị Tỷ-kheo-ni chớ có cung kính, tôn trọng, lễ bái, cúng dường một Tỷ-kheo khác!".. "Mong răng các nam cư sĩ cung kính, tôn trọng, lê bái, cúng dường ta. Các nam cư sĩ chớ có cung kính, tôn trọng, lễ bái, cúng dường một Tỷ-kheo khac!".. "Mong rằng các nữ cư sĩ cung kính, tôn trọng, lễ bái, cúng dường ta. Các nữ cư sĩ không cung kính, tôn trọng, lễ bái5 cúng dường một Tỷ-kheo khAc!" Này Hiền giả5 sự tình này có thể xảy ra: Các nữ cư sĩ cung kính, tôn trọng, lễ bái, cúng dường một Tỷ-kheo khác. Các nữ cư sĩ không cung kính, tôn trọng, lễ bái, cúng dường Tỷ-kheo ấy. Tỷ-kheo này nghĩ rằng: "Các nữ cư sĩ cung kính, tôn trọng, lễ bái, cúng dường một Tỷ-kheo khác. Các nữ cư sĩ không cung kính, tôn trọng, lễ bái? cúng dường ta." Do đó9 vị này trở thành phẫn nộ và bất mãn. Này Hiền giả5 phẫn nộ và bất mãn, cả hai thuộc về cấu uế. Này Hiền giả, sự tình này xảy ra, ở đây, một Tỷ-kheo có thể khởi lên ý muốn như sau: "Mong rằng ta nhận được các y phục tối thắng, Tỷ-kheo khác không nhận được các y phục tôi thang!" Này Hiên giả? sự tình này có thể xảy ra: Một Tỷ-kheo khác nhận được các y phục tối thắng, Tỷ-kheo ấy không nhận được các y phục tối thắng. Tỷ-kheo này nghĩ rằng: "Một Tỷ-kheo khác nhận được các y phục tối thắng, ta không nhận được các y phục tối thắng." Do đó, vị này trở thành phẫn nộ và bất mãn. Này Hiền giả, phẫn nộ và bất mãn, cả hai thuộc về cấu uế. Này Hiền giả, sự tình này xảy ra, ở đây, một Tỵ-kheo có thể khởi lên ý muốn như sau: "Mong rằng ta nhận được các đồ ăn khất thực tối thắng, Tỷ-kheo khác không nhận được các đồ ăn khất thực tối thắng!"..."Mong rằng ta nhận được các sàng tọa tối thắng, Tỷ-kheo khác không nhận được các sàng tọa tối thắng!"..."Mong rằng ta nhận

được các dược phẩm trị bệnh tối thắng, Tỷ-kheo khác không nhận được các dược phẩm trị bệnh tối thắng!" Này Hiền giả5 sự tình này có thể xảy ra: Một Tỷ-kheo khác nhận được các dược phẩm trị bệnh tối thắng, còn Tỷ-kheo ấy không nhận được các dược phẩm trị bệnh tối thắng. Tỷ-kheo này nghĩ răng: "Một Tỷ-kheo khác nhận được các dược phâm trị bệnh tối thắng, còn ta không nhận được các dược phẩm trị bệnh tối thắĩig." Do đó, vị này trở thành phẫn nộ và bất mãn. Này Hiền giả, phẫn nộ và bất mãn5 cả hai thuộc về cấu uế. Này Hiền giả5 các ác, bất thiện pháp, cảnh giới của dục này là đồng nghĩa cái gọi là cấu uế. 61. Này Hiền gi,đối với Tỷ-kheo nào, các ác, bất thiện pháp? cảnh giới của dục này còn được thấy và được nghe là chưa được diệt trừ, nếu Tỷ-kheo ấy là vị sống trong rừng núi? tại các trú xứ xa vắng, sống hạnh khất thực, thứ lớp khất thực4 từng nhà một5 theo hạnh mang phấn tảo y? mặc y phục thô xấu, thời các đông Phạm hạnh không cung kính, tôn trọng, lê bái, cúng dường Tỷ-kheo

4 Không phải lựa chọn nhà để khất thực, mà tuần tự đi từ nhà này đến nhà khác, như Sekhỉya 33.

ây. Vì sao vậy? Vì các vị Tôn giả này còn được thây và còn được nghe các ác, bất thiện pháp, cảnh giới dục của Tỷ-kheo ấy chưa được diệt trừ. Này Hiền giả, ví như một bát bằng đồng, mang từ chợ về hay từ nhà ĩiệười thợ rèn về, bát ấy thanh tịnh, sạch sẽ. Nhimg người chủ của bát ấy đựng đây bát với xác rắn, xác chó hay xác người, đậy lại với một cái bát đồng khác rồi mang về hàng chợ lại. Có người thấy vậy bèn hỏi: "Bạn mang cái gì có vẻ đẹp đẽ ngon lành vay?" Khi cầm cái bát lên? mở ra và nhìn vào, thì với người ấy, không ưa thích khởi lên, sự ghê tởm khởi lên, và sự yếm ố khởi lên. Những người đói còn chưa muốn ăn các thứ ấy, huống nữa là những người đã no. Này Hiền giả, đối với Tỷ-kheo nào, các ác, bất thiện pháp, cảnh giới của dục này còn được thấy và được nghe là chưa được diệt trừ, nếu Tỷ-kheo ấy là vị sống trong rừng núi5 tại các trú xứ xa yắng9 sống hạnh khất thực, thứ lớp khất thực từng nhà một, theo hạnh mang phấn tảo y, mặc y phục thô xấu? thời các đồng Phạm hạnh không cung kính, tôn trọng, lễ bái, cúng dường Tỷ-kheo ấy. Vì sao vậy? Vì các vị Tôn giả này còn được thay va còn được nghe cac ac, bat tniên nnap. cảnh giới của dục nàv là chưa được diệt trừ. 62. Này Hiền giả, đói với Tỷ-kheo nào mà các ác, bất thiện pháp, cảnh giới của dục này được thấy và được nghe là đã diệt trừ, nếu Tỷ-kheo ấy sống ậần làng mạc? chập nhận biệt thỉnh thực,5 mang y người gia chủ cúng; thời các đông Phạm hạnh cung kính, tôn trọriẸ, lễ bái, cúng dường vị Tỷ-kheo ấy. Vì sao vậy? Vì các bậc Tôn giả này được thây và được nghe các ác, bât thiện pháp, cảnh giới của dục của vị Tỷ-kheo ấy đã được diệt trừ. Này Hiền giả, ví như một bát đồng? mang từ hàng chợ về hay từ nhà người thợ rèn về, bát ấy thanh tịnh, sạch sẽ. Người chủ cái bát ấy đựng đầy với gạo ngon, cơm lành5 các hột đen đã lấy ra5 các loại đồ ăn, đậy lại với một bát đồng khác rồi mang về hàng chợ lại. Có người thấy vậy bèn hỏi: “Bạn mang cái gì có vẻ đẹp đẽ ngon lành vay?” Khi cầm cái bát lên, mở ra và nhìn vào, thì đối với người ây, ưa thích khởi lên, sự không ệhê tởm khởi lên, sự không yếm ố khởi lên. Người no còn muốn ăn các thứ ấy huong nữa là người đói. Này Hiền giả, cũng vậy? đối với vị Tỷ-kheo nào, mà các ác? bất thiện

pháp, cảnh giới của dục này được thấy và được nghe là đã diệt trừ, nếu Tỷ-kheo ây sông ở biên giới gân làng mạc9 châp nhận biệt thỉnh thực? mang y người gia chủ cúng, thời các đồng Phạm hạnh cung kính, tôn trọng, lễ bái, cúng dường Tỵ-kheo ấy. Vì sao vậy? Vì các bậc Tôn giả này được thấy và được nghe các ác, bất thiện pháp, cảnh giới của dục này đã được diệt trừ. 63. Được nghe nói vậy? Tôn giả Mahãmoggallãna thưa với Tôn giả Sãriputta: Hiền giả Sãriputta, một ví dụ khởi lên cho tôi!

-Hiên giả Moggallãna, hãy nói lên ví dụ ây! Hiền giả? một thời tôi ở thành Vương Xá? tại Giribbaja.5 6 Này Hiền giả, rồi

5 Đi thọ trai tại nhà gia chủ do được thỉnh mỗi ngày hay đặc biệt thỉnh, không phải đi khất thực. 6 Giribbaja. MA. I. 151 giải thích Rậiagaha, được gọi là Giribbaja vì thành ấy như một chuồng bò (yạia), xung quamh có núi bao bọc.

tôi đắp y vào buổi sáng, mang theo y bát, vào thành Vương Xá để khất thực. Lúc bây giờ, Samĩti, con một người làm xe, đang đẽo một vành xe, và tà mạng ngoại đạo7 Panduputta, trước là con của một người làm xe, đang đứng một bên. Roi tà mạng ngoại đạo Panduputta, trước là con một người làm xe, khởi lên ý nghĩ như sau: "Mong rằng Samĩti, con người thợ xe, hãy đẽo đường cong này, đường méo này và các mắt gỗ này, để vành xe này không có đường cong, không có đường méo, không có mắt gỗ, được trơn tru và được đặt vào trong trục chính." Này Hiền giả, tà mạng ngoại đạo Panduputta, trước là con một người làm xe, suy nghĩ như thế nào9 thời đúng như vậy, Samĩti, con người làm xe, đẽo đường cong này, đường méo này và các mắt gỗ này của vành xe ấy. Này Hiền giả, tà mạng ngoại đạo Panduputta, trước là con người làm xe, hoan hỷ nói lên lời hoan hỷ như sau: "Hình như người này đang đẽo [vành xe ây] như là với tâm của anh ta, anh ta biết tâm ta vậy.59 Này Hiền gi,những ai không có lòng tin, vì mục đích sinh sống, không phải vì lòng tin mà xuất gia, sống đời sống không gia đình; những vị gian ngụy, xảo trá, khi cuống, trạo cử? kiêu mạn, dao động, lắm lời, tạp thoại, không hộ trì các căn, không tiết độ trong ăn uống, không chú tâm cảnh giác, không tha thiêt với hạnh Sa-môn, không nhiệt thành tôn trọng Phật pháp, ưa sống sung túc, biếng nhác, dẫn đầu về đọa lạc, chối bỏ trọng trách sống viễn ly, giải đãi không tinh tấn, lãng quên không chú niệm, không định tâm, tâm tán loạn? liệt tuệ, đần độn. Tôn giả Sãriputta với pháp môn này, như là với tâm của Tôn giả5 Tôn ỊÌả biết tâm của những hạng người ấy. Những kẻ thiện nam tử, do lòng tin, xuất gia, từ bỏ gia đình, sống không gia đình; những vị nào không gian ngụy, không xảo trá, không khi cuống, không trạo cử, kh6ng kiêu mạn, không dao động, khồng lăm lời, không tạp thoại, hộ trì các căn, tiêt độ trong ăn uống, chú tâm cảnh giác, tha thiết với hạnh Sa-môn, nhiệt thành tôn trọng Phật pháp5 khônệ sống trong sung túc, không biếng nhác, bỏ rơi gánh nặng về đọa lạc, dẫn đầu vê viễn ly, tinh cân? tinh tân, nỗ lực, chú tâm cảnh giác, định tâm, nhât tâm, có trí tuệ? không đân độn. Những vị này sau khi nghe pháp môn này của Tôn giả Sãriputta, hình như đang uống, hình như đang nếm với lời nói và tâm ý: "Thật lành thay, một vị Tôn giả đồng Phạm hạnh đã khiến cho vượt khỏi bất thiện và an trú vào chánh thiện!,9 Này Hiền giả, ví như một người đàn bà hay người đàn ông,

còn đang tuổi trẻ, tánh ưa trang sức, sau khi gội đầu xong, sau khi được một vòng hoa sen xanh (ụppalamãlă) hay một vòng vũ sanh hoa (yassikamãĭă).r hay một vòng thiện tư hoa (atimuttakamãlă), dùng hai tay cầm lấy vòng hoa ấy và đặt trên đỉnh đầu. Này Hiền giả? cũng vậy5 những thiện nam tử vì lòng tin đã xuất gia, từ bỏ gia dinh, sống không gia đình, không gian ngụy... (như trên)... "Thật lành thay, một Tôn giả đồng Phạm hạnh đã khien cho vượt khỏi bất thiện và an trú vào chánh thiện !,5 Như vậy, hai vị cao đức ây cùng nhau thiện thuyêt5 cùng nhau tùy hỷ.

1 MA. I. 151 viết naggasamana (Sa-môn lõa thể).

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.